

Вопреки – парадокс Божьего всевластия / Contrary – The Paradox of God's Sovereignty

Даниил 1:1-21

Даниил 2

Рим.11:33 О, бездна богатства и премудрости и ведения Божия! Как непостижимы судьбы Его и неисследимы пути Его!

Rom.11:33 Oh, the depth of the riches and wisdom and knowledge of God! How unsearchable are His judgments and unfathomable His ways!

I. Вопреки логике / Contrary to Logic

Дан.1:1,2 ¹В третий год царствования Иоакима, царя иудейского, пришел Навуходоносор, царь вавилонский, к Иерусалиму и осадил его. ²И предал Господь в руку его Иоакима, царя иудейского...

Dan.1:1,2 ¹In the third year of the reign of Jehoiakim king of Judah, Nebuchadnezzar king of Babylon came to Jerusalem and besieged it. ²And the Lord gave Jehoiakim king of Judah into his hand...

Дан.1:2 И предал Господь в руку его Иоакима, царя иудейского и часть сосудов дома Божьего, и он отправил их в землю Сеннаар, в дом бога своего, и внес эти сосуды в сокровищницу бога своего.

Dan.1:2 And the Lord gave Jehoiakim king of Judah into his hand, along with some of the vessels of the house of God; and he brought them to the land of Shinar, to the house of his god, and he brought the vessels into the treasury of his god.

Дан.1:3,4 ³И сказал царь Асфеназу, начальнику евнухов своих, чтобы он из сынов Израилевых, из рода царского и княжеского, привел ⁴отроков, у которых нет никакого телесного недостатка, красивых видом, и понятливых для всякой науки, и понимающих науки, и смысленных и годных служить в чертогах царских, и чтобы научил их книгам и языку халдейскому.

Dan.1:3,4 ³Then the king said for Ashpenaz, the chief of his officials, to bring in some of the sons of Israel, including some of the royal seed and of the nobles, ⁴youths in whom was no defect, who were good in appearance, showing insight in every branch of wisdom, being thoroughly knowledgeable and discerning knowledge, and who had ability to stand in the king's palace; and he said for him to teach them the literature and tongue of the Chaldeans.

Дан.1:6,7 ⁶Между ними были из сынов Иудиных Даниил, Анания, Мисаил и Азария. ⁷И переименовал их начальник евнухов: Даниила – Валтасаром, Ананию – Седрахом, Мисаила – Мисахом и Азарию – Авденаго.

Dan.1:6,7 ⁶Now among them from the sons of Judah were Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah. ⁷Then the commander of the officials set names for them; and for Daniel he set the name Beltshazzar, for Hananiah Shadrach, for Mishael Meshach, and for Azariah Abed-nego.

Дан.1:2 И предал Господь в руку его Иоакима, царя иудейского, и часть сосудов дома Божьего...

Dan.1:2 And the Lord gave Jehoiakim king of Judah into his hand, along with some of the vessels of the house of God...

II. Вопреки чувствам / Contrary to Feelings

Дан.1:5,8 ⁵И назначил им царь ежедневную пищу с царского стола и вино, которое сам пил, и велел воспитывать их три года, по истечении которых они должны были предстать пред царём... ⁸Даниил положил в сердце своем не оскверняться яствами со стола царского и вином, какое пьет царь...

Dan.1:5,8 ⁵And the king appointed for them a daily ration from the king's choice food and from the wine which he drank, and appointed that they should be educated three years, at the end of which they were to stand before the king... ⁸But Daniel set in his heart that he would not defile himself with the king's choice food or with the wine which he drank; so he sought permission from the commander of the officials that he might not defile himself.

Иез.14:14 и если бы нашлись в ней эти три мужа: Ной, Даниил и Иов, - то они праведностью своей спасли бы только свои души, говорит Господь Бог.

Ezek.14:14 even though these three men, Noah, Daniel, and Job were in its midst, by their own righteousness they could only deliver themselves," declares Lord Yahweh.

III. Вопреки страху / Contrary to Fear

Дан.1:8 Даниил положил в сердце своем не оскверняться яствами со стола царского и вином, какое пьет царь, и потому просил начальника евнухов о том, чтобы не оскверняться ему.

Dan.1:8 But Daniel set in his heart that he would not defile himself with the king's choice food or with the wine which he drank; so he sought permission from the commander of the officials that he might not defile himself.

Дан.1:9,10 ⁹Бог даровал Даниилу милость и благорасположение начальника евнухов; ¹⁰и начальник евнухов сказал Даниилу: боюсь я господина моего, царя, который сам назначил вам пищу и питьё; если он увидит лица ваши худощавее, нежели у отроков, сверстников ваших, то вы сделаете голову мою виновной перед царем.

Dan.1:9,10 ⁹Now God granted Daniel lovingkindness and compassion before the commander of the officials, ¹⁰and the commander of the officials said to Daniel, "I am afraid of my lord the king, who has appointed your food and your drink; for why should he see your faces looking more haggard than the youths who are your own age? Then you would make me forfeit my head to the king."

Дан.1:11-14 ¹¹Тогда сказал Даниил Амелсару, которого начальник евнухов приставил к Даниилу, Анании, Мисаилу и Азарии: ¹²сделай опыт над рабами твоими в течение десяти дней; пусть дают нам в пищу овощи и воду для питья; ¹³и потом пусть явятся перед тобой лица наши и лица тех отроков, которые питаются царской пищей, и затем поступай с рабами твоими, как увидишь. ¹⁴Он послушался их в этом и испытывал их десять дней.

Dan.1:11-14 ¹¹But Daniel said to the overseer whom the commander of the officials had appointed over Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah, ¹²"Please test your servants for ten days, and let us be given some vegetables to eat and water to drink. ¹³Then let our appearance be observed before you and the appearance of the youths who are eating the king's choice food; and deal with your servants according to what you see." ¹⁴So he listened to them in this matter and tested them for ten days.

IV. Вопреки законам / Contrary to Laws

Дан.1:15,16 ¹⁵По истечении же десяти дней лица их оказались красивее, и телом они были полнее всех тех отроков, которые питались царскими яствами. ¹⁶Тогда Амелсар брал их кушанье и вино для питья и давал им овощи.

Dan.1:15,16 ¹⁵At the end of ten days it was seen that their appearance was better and that they were fatter than all the youths who had been eating the king's choice food. ¹⁶So the overseer continued to withhold their choice food and the wine they were to drink, and kept giving them vegetables.

V. Вопреки ожиданиям / Contrary to Expectations

Дан.1:18-20 ¹⁸По окончании тех дней, когда царь приказал представить их, начальник евнухов представил их Навуходоносору. ¹⁹И царь говорил с ними, и из всех [отроков] не нашлось подобных Даниилу, Анании, Мисаилу и Азарии, и стали они служить пред царём. ²⁰И во всяком деле мудрого уразумения, о чем ни спрашивал их царь, он находил их в десять раз выше всех тайноведцев и волхвов, какие были во всем царстве его.

Dan.1:18-20 ¹⁸Then at the end of the days which the king had spoken of for bringing them in, the commander of the officials brought them in before Nebuchadnezzar. ¹⁹And the king talked with them, and out of them all not one was found like Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah; so they stood in service before the king. ²⁰And as for every matter of wisdom in understanding which the king sought from them, he found them ten times better than all the magicians and conjurers who were in all his kingdom.

Дан.1:17 И даровал Бог четырем этим отрокам знание и разумение всякой книги и мудрости, а Даниилу еще даровал разуместь и всякие видения и сны.

Dan.1:17 And as for these four youths, God gave them knowledge and insight in every branch of literature and wisdom; Daniel even understood all kinds of visions and dreams.

Дан.1:21 И был там Даниил до первого года царя Кира.

Dan.1:21 And Daniel continued until the first year of Cyrus the king.

Рим.11:33-36 ³³О, бездна богатства и премудрости и ведения Божия! Как непостижимы судьбы Его и неисследимы пути Его! ³⁴Ибо кто познал ум Господень? Или кто был советником Ему? ³⁵Или кто дал Ему наперед, чтобы Он должен был воздать? ³⁶Ибо все из Него, Им и к Нему. Ему слава во веки, аминь.

Rom.11:33-36 ³³Oh, the depth of the riches and wisdom and knowledge of God! How unsearchable are His judgments and unfathomable His ways! ³⁴For who has known the mind of the Lord, or who became His counselor? ³⁵Or who has first given to Him that it might be repaid to him? ³⁶For from Him and through Him and to Him are all things. To Him be the glory forever. Amen.